Uradni list Evropske unije

L 224 I

Letnik 64

Slovenska izdaja **Zakonodaja**

24. junij 2021

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

★ **Uredba Sveta (EU) 2021/1030 z dne 24. junija 2021 o spremembi Uredbe (ES) št. 765/2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo** 1

SKLEPI

★ **Sklep Sveta (SZVP) 2021/1031 z dne 24. junija 2021 o spremembi Sklepa 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Belorusiji** 15

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) 2021/1030

z dne 24. junija 2021

o spremembi Uredbe (ES) št. 765/2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2012/642/SZVP z dne 15. oktobra 2012 o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji ([1]),

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (ES) št. 765/2006 ([2]) določa zamrznitev sredstev in gospodarskih virov ter prepoveduje dajanje na razpolago sredstev ali gospodarskih virov osebam, subjektom ali organom, odgovornim za hude kršitve človekovih pravic ali izvajanje represivnih ukrepov nad civilno družbo in demokratično opozicijo ali katerih dejavnosti kakor koli drugače resno ogrožajo demokracijo ali pravno državo v Belorusiji ali ki izkoriščajo ali podpirajo Lukašenkov režim. Prav tako prepoveduje zagotavljanje tehnične pomoči, povezane z blagom in tehnologijo s Skupnega seznama vojaškega blaga Evropske unije ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo takega blaga. Prepoveduje izvoz opreme, ki bi se lahko uporabljala za notranjo represijo, vsem osebam, subjektom ali organom v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji ter prepoveduje zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških storitev, financiranja ali finančne pomoči. Iz prepovedi izvoza izvzema opremo za biatlon in določa odstopanja od prepovedi izvoza nekaterih vrst športnih pušk malega kalibra, športnih pištol malega kalibra in streliva malega kalibra ter odstopanja od prepovedi pomoči ali storitev, povezanih z navedeno opremo, hkrati pa priznava, da bi moral biti izvoz takšne opreme omejen. Prav tako beloruskim letalskim prevoznikom prepoveduje pristanek na ozemlju Unije, vzlet z njega ali njegov prelet.

(2) Z Uredbo (ES) št. 765/2006 so začeli veljati ukrepi iz Sklepa 2012/642/SZVP.

(3) S Sklepom Sveta (SZVP) 2021/1031 ([3]) so bile uvedene nadaljnje usmerjene gospodarske sankcije, s katerimi naj bi se izvajali sklepi Evropskega sveta z dne 24. in 25. maja 2021, sprejeti po nezakoniti prisilni prizemljitvi letala družbe Ryanair, ki je letelo na ruti znotraj EU, v Minsku v Belorusiji 23. maja 2021. Sklep (SZVP) 2021/1031 uvaja dodatne omejitve v zvezi s trgovino z orožjem. Prepoveduje tudi prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme, tehnologije ali programske opreme, ki jo beloruski organi ali kdo drug v njihovem imenu uporablja predvsem za spremljanje ali prestrezanje spletnih in telefonskih komunikacij v mobilnih ali fiksnih omrežjih. Prepoveduje

([1]) UL L 285, 17.10.2012, str. 1.
([2]) Uredba Sveta (ES) št. 765/2006 z dne 18. maja 2006 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Belorusijo (UL L 134 20.5.2006, str. 1).
([3]) Sklep Sveta (SZVP) 2021/1031 z dne 24. junija 2021 o spremembi Sklepa 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Belorusiji (glej stran 15 tega Uradnega lista).

prodajo, dobavo ali prenos blaga z dvojno rabo za vojaške namene in določenim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji. Poleg tega uvaja dodatne trgovinske omejitve za naftne derivate, kalijevega klorida („pepelika“) in za blago, ki se uporablja za proizvodnjo ali izdelavo tobačnih izdelkov. Nadalje uvaja omejitve dostopa do kapitalskih trgov Unije za belorusko vlado ter beloruske finančne institucije in subjekte v državni lasti. Uvaja prepoved zagotavljanja zavarovanja in pozavarovanja beloruski vladi ter beloruskim javnim organom in agencijam. Evropski investicijski banki nalaga nekatere prepovedi v zvezi s projekti v javnem sektorju. Te spremembe je treba upoštevati v Uredbi (ES) št. 765/2006.

(4) Uredbo (ES) št. 765/2006 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 765/2006 se spremeni:

(1) v členu 1 se dodajo naslednje točke:

„7. ‚Blago in tehnologija z dvojno rabo‘ pomeni blago iz Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009 *.

8. ‚Investicijske storitve‘ pomeni naslednje storitve in dejavnosti:

(i) sprejemanje in posredovanje naročil v zvezi z enim ali več finančnimi instrumenti;

(ii) izvrševanje naročil v imenu strank;

(iii) poslovanje za svoj račun;

(iv) upravljanje portfeljev;

(v) investicijsko svetovanje;

(vi) izvedbo prodaje primarne izdaje finančnih instrumentov in/ali plasiranje finančnih instrumentov z obveznostjo odkupa;

(vii) plasiranje finančnih instrumentov brez obveznosti odkupa;

(viii) kakršno koli storitev v zvezi s sprejemom v trgovanje na reguliranem trgu ali trgovanje v večstranskem sistemu trgovanja.

9. ‚Prenosljivi vrednostni papirji‘ pomeni naslednje razrede vrednostnih papirjev, ki se lahko tržijo na kapitalskem trgu, razen plačilnih instrumentov:

(i) delnice družb in drugi vrednostni papirji, enakovredni delnicam ali deležem v družbah, osebnih družbah ali drugih subjektih, ter delniški certifikati;

(ii) obveznice ali druge oblike listinjenega dolga, vključno s potrdili o izdanih takih vrednostnih papirjih;

(iii) kateri koli drugi vrednostni papirji, ki dajejo pravico do pridobitve ali prodaje kakršnega koli takega prenosljivega vrednostnega papirja.

10. ‚Instrumenti denarnega trga‘ pomeni tiste razrede instrumentov, s katerimi se navadno posluje na denarnem trgu, kot so zakladne menice, potrdila o vloženem depozitu in trgovski dokumenti, razen plačilnih instrumentov.

11. ‚Kreditna institucija‘ pomeni podjetje, čigar poslovanje predstavlja sprejemanje depozitov ali drugih vračljivih sredstev od javnosti in odobravanje kreditov za svoj račun.

* Uredba Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo (UL L 134, 29.5.2009, str. 1). “;

(2) v členu 1a se odstavki 4, 5 in 6 črtajo;

(3) v členu 1b se odstavki 4, 5 in 6 črtajo;

(4) dodajo se naslednji členi:

„*Člen 1c*

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati opremo, tehnologijo ali programsko opremo iz Priloge IV, ne glede na to, ali izvira iz Unije ali ne, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji, razen če je pristojni organ zadevne države članice, naveden na spletnih mestih iz Priloge II, dal predhodno odobritev.

2. Pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih mestih iz Priloge II, ne dajo odobritve na podlagi odstavka 1, če utemeljeno sklepajo, da bodo beloruska vlada, javni organi, družbe ali agencije ali fizične ali pravne osebe oziroma subjekti, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, uporabljali zadevno opremo, tehnologijo ali programsko opremo za represijo.

3. V Prilogi IV je navedena oprema, tehnologija ali programska oprema, ki se uporablja predvsem za spremljanje ali prestrezanje spletnih ali telefonskih komunikacij.

4. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega člena, v roku dveh tednov po odobritvi.

Člen 1d

1. Razen če je pristojni organ zadevne države članice, kot je naveden na spletnih mestih iz Priloge II, dal predhodno odobritev v skladu s členom 1c(2), je prepovedano:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane z opremo, tehnologijo in programsko opremo iz Priloge IV ali z vgradnjo, zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo opreme in tehnologije iz Priloge IV ali z zagotavljanjem, vgradnjo, uporabo ali posodabljanjem katere koli programske opreme iz Priloge IV, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, ki je povezana z opremo, tehnologijo in programsko opremo iz Priloge IV, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji;

(c) zagotavljati kakršne koli storitve v zvezi s spremljanjem ali prestrezanjem spletnih ali telefonskih komunikacij beloruski vladi, javnim organom, družbam in agencijam ali fizičnim ali pravnim osebam oziroma subjektom, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali v njihovo neposredno ali posredno korist.

2. V točki (c) odstavka 1 ‚storitve v zvezi s spremljanjem ali prestrezanjem spletnih ali telefonskih komunikacij' pomeni storitve, ki zlasti z uporabo opreme, tehnologije ali programske opreme iz Priloge IV omogočajo dostop do posameznikovih dohodnih ali odhodnih telekomunikacij in podatkov v zvezi s klici ter njihovo zagotavljanje za ekstrakcijo, dekodiranje, snemanje, obdelavo, analizo ali shranjevanje ali kakršno koli drugo sorodno dejavnost.

Člen 1e

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati blago in tehnologijo z dvojno rabo, ne glede na to ali izvirata iz Unije ali ne, kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji, če sta ali bi lahko bila navedeno blago in tehnologija delno ali v celoti namenjena za uporabo v vojaške namene ali za vojaške končne uporabnike.

Če je končni uporabnik beloruska vojska, se za vsako nabavljeno blago in tehnologijo z dvojno rabo šteje, da sta namenjena za uporabo v vojaške namene.

2. Pri odločanju o zahtevkih za dovoljenje v skladu z Uredbo (ES) št. 428/2009 pristojni organi ne izdajo izvoznega dovoljenja nobeni fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji, če lahko utemeljeno sklepajo, da bi končni uporabnik lahko bil vojaški končni uporabnik ali da bi blago lahko bilo namenjeno za končno uporabo v vojaške namene.

Pristojni organi pa lahko izdajo dovoljenje, če je izvoz povezan z izpolnitvijo obveznosti, ki izhajajo iz pogodbe, sklenjene pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje take pogodbe.

Izvozniki pristojnim organom predložijo vse ustrezne informacije, ki se zahtevajo v zvezi z njihovo vlogo za izdajo izvoznega dovoljenja.

Člen 1f

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati blago in tehnologijo z dvojno rabo, ne glede na to, ali izvirata iz Unije ali ne, fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji s seznama iz Priloge V k tej uredbi.

2. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologije kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Belorusiji s seznama iz Priloge V;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1, vključno zlasti z nepovratnimi sredstvi, posojili in zavarovanjem kreditnih izvoznih poslov za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologije ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških ali drugih storitev kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Belorusiji s seznama iz Priloge V.

3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takih pogodb, in v zagotavljanje pomoči, potrebne za vzdrževanje in varnost obstoječih zmogljivosti v okviru Unije.

4. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 se ne uporabljajo za izvoz, prodajo, dobavo ali prenos blaga in tehnologije z dvojno rabo ali s tem povezano zagotavljanje tehnične ali finančne pomoči, za vzdrževanje in zagotavljanje varnosti obstoječih civilnih jedrskih zmogljivosti, za nevojaško rabo ali za nevojaške končne uporabnike.

Člen 1g

1. Prepovedano je prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati blago s seznama iz Priloge VI, ne glede na to, ali izvira iz Unije ali ne, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji.

2. Priloga VI vključuje blago, ki se uporablja za proizvodnjo ali izdelavo tobačnih izdelkov.

3. Prepovedi iz odstavka 1 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takih pogodb.

Člen 1h

1. Prepovedano je:

(a) uvažati naftne derivate s seznama iz Priloge VII v Unijo, če:

  (i) izvirajo iz Belorusije ali

  (ii) so bili izvoženi iz Belorusije;

(b) kupovati naftne derivate, ki se nahajajo v Belorusiji ali izvirajo iz Belorusije;

(c) prevažati naftne derivate, če izvirajo iz Belorusije ali se izvažajo iz Belorusije v katero koli drugo državo;

(d) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške storitve, financiranje ali finančno pomoč, vključno z izvedenimi finančnimi instrumenti ter zavarovanjem in pozavarovanjem, v zvezi s prepovedmi iz odstavkov (a), (b) in (c).

2. Prepovedi iz odstavka 1 se ne uporabljajo za nakupe naftnih proizvodov v Belorusiji, ki so potrebni za zadovoljitev osnovnih potreb kupca v Belorusiji ali humanitarnih projektov v Belorusiji.

3. Prepovedi iz odstavka 1 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takih pogodb.

Člen 1i

1. Prepovedano je neposredno ali posredno uvažati, kupovati ali prenašati iz Belorusije proizvode iz kalijevega klorida (‚pepelika') iz Priloge VIII, ne glede na to, ali izvirajo iz Belorusije ali ne.

2. Prepovedi iz odstavka 1 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takih pogodb.

Člen 1j

Prenosljive vrednostne papirje in instrumente denarnega trga z zapadlostjo, daljšo od 90 dni, ki so bili izdani po 29. juniju 2021, je prepovedano neposredno ali posredno kupovati, prodajati, zagotavljati investicijske storitve zanje ali pomoč pri njihovi izdaji ali drugem poslovanju z njimi, ta prepoved pa velja za:

(a) Republiko Belorusijo, njeno vlado, njene javne organe, družbe ali agencije;

(b) veliko kreditno ali drugo institucijo iz Priloge IX s sedežem v Belorusiji, katere več kot 50-odstotni delež je od 1. junija 2021 v javni lasti ali pod javnim nadzorom;

(c) pravno osebo, subjekt ali organ s sedežem zunaj Unije, katerega več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta s seznama iz Priloge IX, ali

(d) pravno osebo, subjekt ali organ, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (c) tega člena ali s seznama iz Priloge IX.

Člen 1k

1. Prepovedano je neposredno ali posredno sklepanje kakršnih koli dogovorov ali udeležba v dogovorih za dajanje novih posojil ali kreditov, katerih zapadlost je daljša od 90 dni, po 29. juniju 2021:

(a) Republiki Belorusiji, njeni vladi, njenim javnim organom, družbam ali agencijam; ali

(b) veliki kreditni ali drugi instituciji s seznama v Prilogi IX s sedežem v Belorusiji, katere več kot 50-odstotni delež je od 1. junija 2021 v javni lasti ali pod javnim nadzorom; ali

(c) pravni osebi, subjektu ali organu s sedežem zunaj Unije, katerega več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta s seznama iz Priloge IX; ali

(d) kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, kadar deluje v imenu ali po navodilih pravne osebe, subjekta ali organa iz točke (c).

2. Prepoved ne velja za posojila ali kredite, ki imajo poseben in dokumentiran namen zagotavljati financiranje za uvoz ali izvoz blaga, ki ni prepovedan, in nefinančne storitve med Unijo in katero koli tretjo državo, vključno z izdatki za blago in storitve iz druge tretje države, ki so potrebni za izvrševanje izvozne ali uvozne pogodbe.

3. Pristojni organ države članice lahko pod pogoji, ki se mu zdijo primerni, izda dovoljenje za dajanje posojil ali kreditov iz odstavka 1 ali za udeležbo pri njih, če ugotovi, da:

(i) so zadevne dejavnosti namenjene zagotavljanju podpore beloruskemu civilnemu prebivalstvu, kot so humanitarna pomoč, okoljski projekti in jedrska varnost ali je posojilo ali kredit potreben za izpolnjevanje zakonskih ali regulativnih obveznosti obveznih rezerv ali podobnih obveznosti, da se izpolnijo merila solventnosti in likvidnosti za finančne subjekte v Belorusiji, ki so v večinski lasti finančnih institucij Unije; ter

(ii) zadevne dejavnosti ne prinašajo sredstev ali gospodarskih virov, ki se dajejo neposredno ali posredno na razpolago osebi, subjektu ali organu iz člena 2 ali v njegovo korist.

Pristojni organ pri uporabi pogojev iz točk (i) in (ii) zahteva ustrezne informacije glede uporabe izdanega dovoljenja, vključno z informacijami o namenu zadevnih dejavnosti ter o drugih strankah, udeleženih v teh dejavnostih.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega člena v roku dveh tednov od odobritve.

4. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja za črpanja ali izplačila, ki se izvajajo v skladu s pogodbo, sklenjeno pred 25. junijem 2021, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) vsi pogoji takih črpanj in izplačil so bili:

  (i) dogovorjeni pred 25. junijem 2021 ter

  (ii) na ta dan ali po njem niso bili spremenjeni; ter

(b) pred 25. junijem 2021 je bil določen pogodbeni datum zapadlosti za povračila v celoti za vsa razpoložljiva sredstva in za prenehanje vseh pogodbenih zavez, pravic in obveznosti; pogoji za črpanja in izplačila iz točke (a) vključujejo določbe v zvezi s trajanjem povračila sredstev za vsako črpanje ali izplačilo, uporabljeno obrestno mero ali metodo izračuna obrestne mere ter najvišji znesek.

Člen 1l

Prepovedano je zagotavljati zavarovanje ali pozavarovanje:

(i) beloruski vladi, njenim javnim organom, družbam ali agencijam; ali

(ii) kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, ki deluje v imenu ali po navodilih pravne osebe, subjekta ali organa iz točke (i).

Člen 1m

Zavestno in namerno sodelovati v dejavnostih, katerih cilj ali učinek je neposredno ali posredno izogibanje prepovedim iz členov 1e, 1f, 1g, 1h, 1i, 1j, 1k in 1l.

Člen 1n

Poleg prepovedi iz člena 1k, Evropska investicijska banka (EIB):

(a) ne sme izvesti nobenega izplačila ali plačila na podlagi veljavnih pogodb ali v povezavi s temi pogodbami, sklenjenimi z Republiko Belorusijo ali katerim koli beloruskim javnim organom ter EIB; ter

(b) ustavi izvajanje vseh veljavnih pogodb za storitve tehnične pomoči projektom, ki se izvajajo v Belorusiji in financirajo na podlagi pogodb iz točke (a) ter so namenjeni pridobivanju neposredne ali posredne koristi za Republiko Belorusijo ali kateri koli beloruski javni organ.“ ;

(5) Priloga III se spremeni, kot je določeno v Prilogi I k tej uredbi;

(6) Priloga IV k Uredbi (ES) št. 765/2006 se črta in nadomesti s Prilogo II k tej uredbi;

(7) Priloga V k Uredbi (ES) št. 765/2006 se črta in nadomesti s Prilogo III k tej uredbi;

(8) priloge IV, V, VI in VII k tej uredbi se dodajo kot priloge VI, VII VIII in IX k Uredbi (ES) št. 765/2006.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. junija 2021

Za Svet
predsednica
A. P. ZACARIAS

PRILOGA I

V Prilogi III, se doda naslednja točka:

„9a Agensi za obvladovanje nemirov, kakor so opredeljeni v točki 1A004.a.4 Delegirane uredbe Komisije (EU) 2020/1749 z dne 7. oktobra 2020 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 428/2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo.“.

PRILOGA II

„PRILOGA IV

OPREMA, TEHNOLOGIJA IN PROGRAMSKA OPREMA IZ ČLENOV 1C IN 1D

Splošna opomba

Ne glede na vsebino te priloge se ta ne uporablja za:

(a) opremo, tehnologijo ali programsko opremo, ki so navedene v Prilogi I k Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009 ([1]) ali na Skupnem seznamu vojaškega blaga; ali

(b) programsko opremo, ki je namenjena za vgradnjo s strani uporabnika brez nadaljnje znatne pomoči dobavitelja in je splošno dostopna javnosti prek prodaje iz zaloge brez omejitev na prodajnih mestih za prodajo na drobno na naslednje načine:

(i) prosta prodaja;

(ii) prodaja po pošti;

(iii) spletna prodaja; ali

(iv) telefonska prodaja; ali

(c) programsko opremo, ki je splošno dostopna.

Kategorije A, B, C, D in E ustrezajo kategorijam iz Uredbe (ES) št. 428/2009.

Oprema, tehnologija in programska oprema iz členov 1c in 1d zajema:

A. Seznam opreme:

— oprema za analizo paketnega prometa (sistemi DPI),

— oprema za prestrezanje omrežnega prometa, vključno z opremo IMS (angl. Interception Management Equipment) in opremo za shranjevanje podatkov (angl. Data Retention Link Intelligence equipment),

— oprema za nadzor radiofrekvenčnih komunikacij,

— oprema za motenje omrežnih in satelitskih komunikacij,

— oprema za daljinsko vnašanje virusov,

— oprema za razpoznavanje in obdelavo govora,

— oprema za prestrezanje in spremljanje IMSI ([2]), MSISDN ([3]), IMEI ([4]) in TMSI ([5]),

— vdorna programska oprema ([6]),

— oprema, izdelana ali prirejena za izvajanje kriptoanalize,

([1]) Uredba Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo (UL L 134, 29.5.2009, str. 1).

([2]) ‚IMSI' je angleška kratica za mednarodni identifikator mobilnega naročnika (angl. International Mobile Subscriber Identity). Je enolična identifikacijska oznaka za vsako mobilno napravo, vgrajena v SIM-kartico, ki omogoča identifikacijo SIM prek omrežij GSM in UMTS.

([3]) ‚MSISDN' je angleška kratica za številko mobilnega naročnika v digitalnem omrežju z integriranimi storitvami (angl. Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number). Ta številka enolično določa naročnino v mobilnem omrežju GSM ali UMTS. Preprosto povedano, gre za telefonsko številko, vezano na SIM-kartico v prenosnem telefonu, ki tako kot IMSI določa mobilnega naročnika, vendar se uporablja za usmerjanje klicev do njega.

([4]) ‚IMEI' je angleška kratica za mednarodni identifikator mobilne naprave (angl. International Mobile Equipment Identity). To je številka, ki običajno enolično določa prenosne telefone GSM, WCDMA in IDEN ter nekatere satelitske telefone. Običajno je natisnjena v prostoru, kjer je nameščena baterija. Prestrezanje (prisluškovanje) je mogoče določiti s številko IMEI, IMSI in MSISDN.

([5]) ‚TMSI' je angleška kratica za začasni identifikator mobilnega naročnika (angl. Temporary Mobile Subscriber Identity). Je identifikator, ki se najpogosteje pošilja med prenosnikom in omrežjem.

([6]) Programska oprema, ki je posebej izdelana ali prirejena, da bi orodjem za spremljanje preprečila odkrivanje ali izključila zaščitne protiukrepe računalnika ali omrežne naprave za namene pridobivanja podatkov ali informacij iz računalnika ali omrežne naprave ali spreminjanje sistemskih ali uporabniških podatkov.

— taktična oprema za prestrezanje in nadzor SMS ([7])/GSM ([8])/GPS ([9])/GPRS ([10])/UMTS ([11])/CDMA ([12])/PSTN ([13]),

— informacijska oprema za prestrezanje in nadzor DHCP ([14])/SMTP ([15]), GTP ([16]),

— oprema za razpoznavanje in razvrščanje vzorcev,

— oddaljena forenzična oprema,

— oprema za semantično obdelavo,

— oprema za dešifriranje ključev WEP in WPA,

— oprema za prestrezanje za lastniške in standardne protokole za VoIP.

B. Se ne uporablja.

C. Se ne uporablja.

D. ‚Programska oprema' za ‚razvoj', ‚proizvodnjo' ali ‚uporabo' opreme iz točke A zgoraj in ‚programska oprema', ki ima značilnosti ali opravlja ali simulira funkcije opreme iz točke A zgoraj.

E. ‚Tehnologija' za ‚razvoj', ‚proizvodnjo' ali ‚uporabo' opreme, ki je določena v točki A.

Oprema, tehnologija in programska oprema, ki se uvrščajo v te kategorije, so v okviru področja uporabe te priloge le, če spadajo v splošni opis ‚sistemi za prestrezanje in spremljanje internetnih, telefonskih in satelitskih komunikacij'.

V tej prilogi ‚spremljanje' pomeni pridobivanje, ekstrakcijo, dekodiranje, snemanje, obdelavo, analizo in shranjevanje vsebine klicev ali omrežnih podatkov."

([7]) ‚SMS' je angleška kratica za sistem kratkih sporočil (angl. Short Message System).
([8]) ‚GSM' je angleška kratica za globalni sistem za mobilne komunikacije (angl. Global System for Mobile Communications).
([9]) ‚GPS' je angleška kratica za globalni pozicionirni sistem (angl. Global Positioning System).
([10]) ‚GPRS' je angleška kratica za splošno paketno radijsko storitev (angl. General Package Radio Service).
([11]) ‚UMTS' je angleška kratica za univerzalni sistem za mobilno telekomunikacijo (angl. Universal Mobile Telecommunication System).
([12]) ‚CDMA' je angleška kratica za kodno porazdeljeni sodostop (angl. Code Division Multiple Access).
([13]) ‚PSTN' je angleška kratica za javno komutirano telefonsko omrežje (angl. Public Switch Telephone Network).
([14]) ‚DHCP' je angleška kratica za omrežni protokol za dinamično nastavitev gostitelja (angl. Dynamic Host Configuration Protocol).
([15]) ‚SMTP' je angleška kratica za preprosti protokol za prenos pošte (angl. Simple Mail Transfer Protocol).
([16]) ‚GTP' je angleška kratica za protokol za tuneliranje GPRS (angl. GPRS Tunneling Protocol).

PRILOGA III

„*PRILOGA V*

SEZNAM FIZIČNIH ALI PRAVNIH OSEB, SUBJEKTOV ALI ORGANOV IZ ČLENA 1F

[…]“

PRILOGA IV

„*PRILOGA VI*

SEZNAM BLAGA, KI SE UPORABLJA ZA PROIZVODNJO ALI IZDELAVO TOBAČNIH IZDELKOV IZ ČLENA 1G

Ime blaga	Oznaka blaga ([1])
Filtri	ex 4823 90 85
Cigaretni papir	4813
Arome za tobačne izdelke	ex 3302 90
Stroji za pripravo ali predelavo tobaka	8478“

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=SL

PRILOGA V

„PRILOGA VII

SEZNAM NAFTNIH DERIVATOV IZ ČLENA 1H

Ime blaga	Oznaka blaga ([1])
Olja, dobljena iz nafte, in olja, dobljena iz bituminoznih mineralov (razen surovih); proizvodi, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu, ki vsebujejo 70 mas. % ali več olj iz nafte ali olj, dobljenih iz bituminoznih mineralov, če so ta olja osnovne sestavine teh proizvodov; odpadna olja, ki vsebujejo pretežno nafto ali bituminozne minerale	2710
Naftni plini in drugi plinasti ogljikovodiki	2711
Vazelin; parafinski vosek, mikrokristalni vosek iz nafte, stiskani parafini, ozokerit, vosek iz rjavega premoga ali lignita, vosek iz šote, drugi mineralni voski in podobni proizvodi, dobljeni s sintezo ali drugimi postopki, pobarvani ali nepobarvani	2712
Naftni koks, bitumen in drugi ostanki iz nafte ali olj iz bituminoznih mineralov, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu	2713
Bituminozni kiti, ‚cutback' in druge bitumenske mešanice na osnovi naravnega asfalta, naravnega bitumna, bitumna iz nafte, mineralnega katrana ali mineralne katranske smole	2715“

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=SL

PRILOGA VI

„PRILOGA VIII

SEZNAM PROIZVODOV IZ KALIJEVEGA KLORIDA („PEPELIKA“) IZ ČLENA 1i

Ime blaga	Oznaka kombinirane nomenklature (KN)([1])
Kalijev klorid z deležem kalija, izraženega kot K_2O, do vključno 40 mas. % v suhem brezvodnem proizvodu	3104 20 10
Kalijev klorid z deležem kalija, izraženega kot K_2O, več kot 62 mas. % v suhem brezvodnem proizvodu	3104 20 90
Mineralna ali kemična gnojila, ki vsebujejo tri gnojilne elemente – dušik, fosfor in kalij	3105 20 10 3105 20 90
Mineralna in kemična gnojila, ki vsebujejo dva gnojilna elementa – fosfor in kalij	3105 60 00
Druga gnojila, ki vsebujejo kalijev klorid	ex 3105 90 20 ex 31059080“

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=SL

PRILOGA VII

„*PRILOGA IX*

SEZNAM KREDITNIH ALI DRUGIH INSTITUCIJ IZ ČLENOV 1j IN 1k

Belarusbank

Belinvestbank

Belagroprombank“

SKLEPI

SKLEP SVETA (SZVP) 2021/1031

z dne 24. junija 2021

o spremembi Sklepa 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Belorusiji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 15. oktobra 2012 sprejel Sklep 2012/642/SZVP ([1]) o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji.

(2) Evropski svet je 24. in 25. maja 2021 sprejel sklepe, v katerih je odločno obsodil prisilno prizemljitev letala družbe Ryanair v Minsku v Belorusiji 23. maja 2021, ki je ogrozila varnost v letalstvu, ter dejstvo, da so beloruske oblasti pridržale novinarja Romana Protaseviča in Sofijo Sapega. Svet je pozval, naj sprejme nadaljnje usmerjene gospodarske sankcije.

(3) Zaradi resnosti navedenega incidenta in zaradi zaostrovanja hudih kršitev človekovih pravic v Belorusiji ter nasilnega zatiranja civilne družbe, demokratične opozicije in novinarjev, pa tudi pripadnikov narodnih manjšin, bi bilo treba sprejeti dodatne namenske gospodarske ukrepe.

(4) Zato je ustrezno uvesti nadaljnje omejitve pri trgovini z orožjem.

(5) Ustrezno je tudi prepovedati prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme, tehnologije ali programske opreme, namenjene predvsem spremljanju ali prestrezanju internetnih in telefonskih komunikacij na mobilnih ali fiksnih omrežjih s strani beloruskih organov ali v njihovem imenu.

(6) Poleg tega bi bilo treba prepovedati prodajo, dobavo ali prenos blaga z dvojno rabo za vojaško uporabo in določenim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji.

(7) Prav tako je ustrezno uvesti nadaljnje trgovinske omejitve za naftne proizvode, kalijev klorid („pepelika“) in za blago, ki se uporablja za proizvodnjo ali izdelavo tobačnih izdelkov.

(8) Poleg tega bi bilo treba beloruski vladi ter beloruskim finančnim institucijam in subjektom v državni lasti omejiti dostop do kapitalskih trgov Unije. Prepovedati bi bilo treba tudi opravljanje zavarovalniških in pozavarovalniških storitev za belorusko vlado ter beloruske javne organe in agencije.

(9) Za Evropsko investicijsko banko bi bilo treba uvesti nekatere prepovedi v zvezi s projekti v javnem sektorju. Tudi od držav članic bi bilo treba zahtevati, da sprejmejo ukrepe, s katerimi bi omejile delovanje večstranskih razvojnih bank, katerih članice so, v Belorusiji.

(10) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije.

(11) Sklep 2012/642/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

([1]) Sklep Sveta 2012/642/SZVP z dne 15. oktobra 2012 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Belorusiji (UL L 285, 17.10.2012, str. 1).

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2012/642/SZVP se spremeni:

(1) odstavki 3, 4 in 5 člena 2 se črtajo;

(2) vstavijo se naslednji členi:

„*Člen 2b*

1. Fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji je prepovedano neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati opremo, tehnologijo ali programsko opremo, namenjeno predvsem za spremljanje ali prestrezanje internetnih in telefonskih komunikacij prek mobilnih ali fiksnih omrežij v Belorusiji s strani beloruskih organov ali v njihovem imenu, vključno z zagotavljanjem storitev vsake vrste spremljanja ali prestrezanja telekomunikacij ali interneta kot tudi zagotavljanjem finančne in tehnične pomoči pri namestitvi, obratovanju ali posodabljanju tovrstne opreme, tehnologije ali programske opreme, s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko države članice odobrijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme, tehnologije ali programske opreme, vključno z zagotavljanjem storitev vsake vrste spremljanja ali prestrezanja telekomunikacij ali interneta kot tudi zagotavljanje finančne in tehnične pomoči iz odstavka 1, če utemeljeno sklepajo, da naj beloruska vlada, javni organi, družbe ali agencije oziroma fizične ali pravne osebe ali subjekti, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, te opreme, tehnologije ali programske opreme ne bi uporabili za notranjo represijo.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega odstavka, v roku dveh tednov po odobritvi.

3. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev ustreznih elementov, ki jih zajema ta člen.

Člen 2c

1. Neposredna ali posredna prodaja, dobava, prenos ali izvoz vsega blaga in tehnologije z dvojno rabo s seznama v Prilogi I k Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009 ([2]) za vojaško uporabo v Belorusiji ali za vse vojaške končne uporabnike v Belorusiji s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo so prepovedani, ne glede na to, ali navedeno blago in tehnologija izvirata z ozemelj držav članic ali ne.

2. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologije fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji, za vojaško uporabo v Belorusiji ali za vse vojaške končne uporabnike v Belorusiji;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1, ki vključuje zlasti subvencije, posojila in izvozna kreditna zavarovanja za vsakršno prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologije ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči ter posredniških in drugih storitev fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji, za vojaško uporabo v Belorusiji ali za vse vojaške končne uporabnike v Belorusiji.

3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb.

([2]) Uredba Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo (UL L 134, 29.5.2009, str. 1).

Člen 2d

1. Prepovedani so neposredna ali posredna prodaja, dobava, prenos ali izvoz blaga in tehnologije z dvojno rabo iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009 osebam, subjektom ali organom v Belorusiji, kot so navedeni na seznamu iz Priloge II k temu sklepu, s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo, ne glede na to, ali navedena blago in tehnologija izvirata z njihovih ozemelj ali ne.

2. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologije fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji, navedenim na seznamu v Prilogi II;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1, ki vključuje zlasti subvencije, posojila in izvozna kreditna zavarovanja za vsakršno prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologije ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči ter posredniških in drugih storitev fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji, navedenim na seznamu iz Priloge II.

3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb, ter zagotavljanje pomoči, potrebne za vzdrževanje in varnost obstoječih zmogljivosti v Uniji.

4. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 se ne uporabljajo za izvoz, prodajo, dobavo ali prenos blaga in tehnologije z dvojno rabo ali povezano zagotavljanje tehnične ali finančne pomoči za vzdrževanje in varnost obstoječih civilnih jedrskih zmogljivosti, za nevojaško rabo ali nevojaške končne uporabnike.

Člen 2e

1. Neposredna ali posredna prodaja, dobava, prenos ali izvoz blaga, ki se uporablja za proizvodnjo ali izdelavo tobačnih izdelkov, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Belorusiji ali za uporabo v Belorusiji s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo so prepovedani, ne glede na to, ali navedeno blago izvira z ozemelj držav članic ali ne.

2. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev predmetov, ki jih zajema ta člen.

3. Prepovedi iz odstavka 1 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb.

Člen 2f

1. Prepovedan je nakup, uvoz ali prenos naftnih proizvodov iz Belorusije.

2. Prepovedano je neposredno ali posredno zagotavljanje tehnične pomoči, posredniških storitev, financiranje ali zagotavljanje finančne pomoči, vključno z izvedenimi finančnimi instrumenti, ter zavarovanj in pozavarovanj v zvezi s prepovedmi iz odstavka 1.

3. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev predmetov, ki jih zajema ta člen.

4. Prepovedi iz odstavka 1 se ne uporabljajo za nakupe naftnih proizvodov v Belorusiji, ki so potrebni za zadovoljitev osnovnih potreb kupca v Belorusiji ali humanitarnih projektov v Belorusiji.

5. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb.

Člen 2g

1. Prepovedan je nakup, uvoz ali prenos proizvodov iz kalijevega klorida („pepelika“) iz Belorusije.

2. Unija sprejme ustrezne ukrepe, da določi, za katere predmete se uporablja ta člen.

3. Prepovedi iz odstavka 1 ne posegajo v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 25. junijem 2021, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb.

Člen 2h

Prepovedani so neposreden ali posreden nakup, prodaja, zagotavljanje investicijskih storitev ali pomoči pri izdaji oziroma drugem poslovanju s prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga z zapadlostjo, daljšo od 90 dni, ki so bili izdani po 29. juniju 2021, s strani:

(a) Republike Belorusije, njene vlade, njenih javnih organov, družb ali agencij;

(b) večjih kreditnih ali drugih institucij s sedežem v Belorusiji, katerih več kot 50-odstotni delež je v javni lasti ali pod javnim nadzorom od 29. junija 2021, kot je navedeno v Prilogi III;

(c) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem zunaj Unije, katerega najmanj 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta s seznama iz Priloge III;

(d) pravne osebe, subjekta ali organa, ki deluje v imenu ali po navodilih pravne osebe, subjekta ali organa iz točke (c) tega člena ali je na seznamu iz Priloge III.

Člen 2i

1. Prepovedano je neposredno ali posredno vzpostavljanje kakršne koli ureditve za dajanje novih posojil ali kreditov, katerih čas zapadlosti presega 90 dni od 29. junija 2021:

(a) Republiki Belorusiji, njeni vladi, njenim javnim organom, družbam ali agencijam;

(b) večjim kreditnim ali drugim institucijam s sedežem v Belorusiji, katerih več kot 50-odstotni delež je v javni lasti ali pod javnim nadzorom od 29. junija 2021, kot so navedeni na seznamu v Prilogi III;

(c) pravni osebi, subjektu ali organu s sedežem zunaj Unije, katerega najmanj 50-odstotni delež je v posredni ali neposredni lasti subjekta s seznama iz Priloge III;

(d) pravni osebi, subjektu ali organu, ki deluje v imenu ali po navodilih pravne osebe, subjekta ali organa iz točke (c) tega odstavka ali je na seznamu iz Priloge III.

2. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja za posojila ali kredite, ki imajo poseben in dokumentiran namen zagotavljanja financiranja za uvoz ali izvoz blaga in nefinančnih storitev med Unijo in katero koli tretjo državo, ki ni prepovedan, vključno z izdatki za blago in storitve iz druge tretje države, ki so potrebni za izvrševanje izvozne ali uvozne pogodbe.

3. Pristojni organ države članice lahko pod pogoji, ki se mu zdijo primerni, odobri dajanje posojil ali kreditov iz odstavka 1 ali sodelovanju pri njih, če pristojni organ ugotovi, da:

(a) so zadevne dejavnosti namenjene zagotavljanju podpore beloruskemu civilnemu prebivalstvu, kot so humanitarna pomoč, okoljski projekti in jedrska varnost; ali je posojilo ali kredit potreben za izpolnitev zakonskih ali regulativnih minimalnih rezerv ali podobnih zahtev za izpolnjevanje meril solventnosti in likvidnosti za finančne subjekte v Belorusiji, ki so v večinski lasti finančnih institucij Unije, ter

(b) zadevne dejavnosti ali zadevno posojilo ali kredit ne vključujejo sredstev ali gospodarskih virov, ki so posredno ali neposredno na voljo osebi, subjektu ali organu iz člena 4 ali v njegovo korist.

Pri uporabi pogojev iz točk (a) in (b) pristojni organ zahteva ustrezne informacije o uporabi izdane odobritve, vključno z informacijami o namenu zadevnih dejavnosti in sodelujočih pri njih.

Zadevna država članica obvesti ostale države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega člena v roku dveh tednov od odobritve.

4. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja za črpanja ali izplačila po pogodbi, sklenjeni pred 25. junijem 2021, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) vsi pogoji za takšna črpanja ali izplačila:

  (i) so bili dogovorjeni pred 25. junijem 2021, in

  (ii) na ta dan ali po njem niso bili spremenjeni ter

(b) pred 25. junijem 2021 se določi pogodbeni datum zapadlosti za celotno odplačilo vseh razpoložljivih sredstev in za preklic vseh zavez, pravic in obveznosti iz pogodbe; pogoji črpanja in izplačil iz točke (a) vključujejo določbe o dolžini obdobja odplačevanja za vsako črpanje ali izplačilo, uporabljeno obrestno mero ali način izračuna obrestne mere ter najvišji znesek.

Člen 2j

Prepovedano je opravljanje zavarovaniških ali pozavarovalniških storitev za:

(a) belorusko vlado, njene javne organe, družbe ali agencije;

(b) fizične ali pravne osebe, subjekte ali organe, ki delujejo v imenu ali po navodilih pravne osebe, subjekta ali organa iz točke (a).

Člen 2k

Prepovedano je zavestno in namerno sodelovanje v dejavnostih, katerih namen ali učinek je posredno ali neposredno izogibanje prepovedim iz členov 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i in 2j.

Člen 2l

Poleg prepovedi iz člena 2i, je prepovedano naslednje:

(a) kakršno koli izvrševanje izplačil ali plačil Evropske investicijske banke (EIB) na podlagi ali zaradi veljavnih pogodb, sklenjenih med Republiko Belorusijo ali katerega koli njenega javnega organa in EIB;

(b) nadaljevanje veljavnih pogodb o storitvah tehnične pomoči s strani EIB v zvezi s projekti, ki se financirajo v okviru pogodb iz točke (a) in so namenjeni posredni ali neposredni koristi Republike Belorusije ali katerega koli njenega javnega organa in se izvajajo v Belorusiji.

Člen 2m

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za omejitev delovanja večstranskih razvojnih bank, katerih članice so, v Belorusiji, predvsem Mednarodne banke za obnovo in razvoj in Evropske banke za obnovo in razvoj, vključno z glasovanjem proti novim posojilom ali drugim oblikam financiranja subjektov, navedenih v členu 2i, razen tistih, navedenih v odstavkih 2 in 3 člena 2i, in ne da bi to vplivalo na projekte, ki financirajo podporo zasebnega sektorja za mala in srednja podjetja.“;

(3) Priloga se spremeni, kot je določeno v Prilogi k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 24. junija 2021

Za Svet
predsednica
A. P. ZACARIAS

PRILOGA

1. Priloga k Sklepu 2012/642/SZVP se preimenuje v Prilogo I;

2. Dodajta se naslednji prilogi:

„*PRILOGA II*

SEZNAM PRAVNIH OSEB, SUBJEKTOV ALI ORGANOV IZ ČLENA 2d

PRILOGA III

SEZNAM PRAVNIH OSEB, SUBJEKTOV ALI ORGANOV IZ ČLENOV 2h IN 2i

Belarusbank

Belinvestbank (Banka Belorusije za razvoj in obnovo)

Belagroprombank“.

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL